

MANUEL UTILISATEUR TONDEUSE DEBROUSSAILLEUSE VILLAGER V722



1 SÉCURITÉ

1.1 SYMBOLE D'AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

Ce SYMBOLE D'AVERTISSEMENT SUR LA SÉCURITÉ  est utilisé dans ce manuel et sur l'appareil lui-même - pour identifier les messages de sécurité importants que vous devez respecter - afin d'éviter les accidents. Ce symbole signifie:
ATTENTION! FAITES ATTENTION!
VOTRE SÉCURITÉ EST EN JEU!

Le symbole d'avertissement de sécurité ci-dessus vous avertit des actions ou situations dangereuses en utilisant les mots DANGER, AVERTISSEMENT ou ATTENTION.

 **DANGER**

En cas de non-respect des consignes de sécurité, il existe un risque de blessure grave, voire mortelle.

 **WARNING**

En cas de non-respect des consignes de sécurité, il existe un risque de blessure grave, voire mortelle.

 **ATTENTION**

Si vous ne respectez pas les consignes de sécurité, des blessures légères ou graves peuvent en résulter.

1.2 ENTRAÎNEMENT

1.2.1 Traiter la tondeuse comme une unité d'équipement motorisé.

L'opérateur doit être formé avant de commencer les travaux avec cette unité.

1.2.2 Veuillez lire attentivement les instructions. Veuillez vous familiariser en détail avec les commandes et l'utilisation appropriée de l'équipement.

1.2.3 Ne laissez jamais des enfants, des adolescents ou des adultes manipuler l'équipement - sans instructions appropriées.

1.2.4 Les autres personnes, en particulier les enfants, doivent être protégées des zones de travail. Gardez toujours à l'esprit que - l'exploitant ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers - pouvant survenir à autrui ou à leurs biens.

1.3 PRÉPARATION

1.3.1 Inspectez le terrain pour déterminer quels accessoires et équipements sont nécessaires - pour effectuer le travail correctement et en toute sécurité. Utilisez uniquement le matériel et les accessoires approuvés par Villager.

1.3.2 Il est recommandé d'utiliser un équipement de protection individuelle, tel que (sans toutefois s'y limiter): les yeux, les oreilles, les pieds et la tête.



DANGER POTENTIEL

- Cet appareil produit des niveaux sonores supérieurs à 85 dBA à l'oreille de l'opérateur pendant le travail.

QU'EST-CE QUI POURRAIT ARRIVER

- L'exposition à des niveaux sonores égaux ou supérieurs à 85 dBA pendant une période prolongée peut entraîner une perte auditive.

COMMENT ÉVITER DANGER

- Portez des protections auditives lorsque vous travaillez avec cet appareil.

1.3.3 Portez toujours des chaussures fermées et des pantalons longs lors de la tonte. Ne travaillez pas avec l'équipement lorsque vous êtes pieds nus - ou lorsque vous portez des sandales ouvertes.

1.3.4 Inspectez soigneusement la zone d'utilisation de l'équipement et retirez toutes les pierres, fils, os et autres objets étrangers - qui pourraient l'endommager ou causer des blessures à l'opérateur ou à l'observateur.



DANGER POTENTIEL

- Les gaz d'échappement des moteurs contiennent du monoxyde de carbone, un poison mortel sans odeur.

QU'EST-CE QUI POURRAIT ARRIVER

- Le monoxyde de carbone peut tuer.

COMMENT ÉVITER DANGER

- Ne faites pas tourner le moteur à l'intérieur ou dans de petits espaces clos - où des vapeurs dangereuses de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.



DANGER POTENTIEL

- Dans certaines conditions, l'essence est extrêmement inflammable et extrêmement explosive.

QU'EST-CE QUI POURRAIT ARRIVER

- Un incendie ou une explosion de gaz peut causer des brûlures à vous ou à d'autres personnes et causer des dommages matériels.

COMMENT ÉVITER DANGER

- Ne fumez pas en versant du carburant et éloignez-vous de la flamme nue ou de l'endroit où les vapeurs de gaz peuvent être allumées par une étincelle.

- Versez le carburant uniquement à l'extérieur.

- Conservez l'essence dans un bidon certifié et hors de la portée des enfants.

- Ajoutez du carburant avant de démarrer le moteur. Ne retirez jamais le bouchon du réservoir d'essence et ne renversez pas d'essence lorsque le moteur tourne ou est chaud.

- Ne remplissez jamais autant le réservoir de carburant - que le niveau d'essence dépasse 10 mm sous le bec - pour permettre la dilatation de l'essence et éviter les fuites de carburant.

- En cas de déversement de carburant, NE PAS essayer de démarrer le moteur. Éloignez-vous de l'endroit où le déversement s'est produit et évitez de créer un risque d'allumage du carburant jusqu'à ce que toutes les vapeurs d'essence aient disparu.
- Ne faites pas fonctionner le système dans son intégralité si les conditions de sécurité ne sont pas remplies.



DANGER POTENTIEL

- Dans certaines circonstances, l'essence est extrêmement inflammable et très explosive.

QU'EST-CE QUI POURRAIT ARRIVER

- L'électricité statique peut enflammer les vapeurs d'essence. Un incendie ou une explosion d'essence peut provoquer des brûlures chez vous ou d'autres personnes, ainsi que des dégâts matériels.

COMMENT ÉVITER DANGER

- Achetez et stockez de l'essence uniquement dans des bidons certifiés.
- Placez toujours les bidons d'essence sur le sol, à l'écart du véhicule, pendant le versement.
- Ne remplissez pas de bidons d'essence à l'intérieur du véhicule, dans un camion ou une remorque, car les tapis intérieurs ou les tapis en plastique des véhicules et des remorques peuvent l'isoler et ralentir la perte de toute charge statique.
- Lorsque cela est réalisable, remplacez l'équipement qui fonctionne à l'essence du camion ou de la remorque et chargez-le avec les roues au sol.
- Si cela n'est pas possible, remplissez un tel équipement sur un camion ou une remorque à l'aide de bidons portables, plutôt que d'un pistolet à essence.
- Si un pistolet à essence doit être utilisé, maintenez-le en contact avec le bord du réservoir de carburant ou l'ouverture du bidon jusqu'à ce que le remplissage soit terminé.



DANGER POTENTIEL

- Des vapeurs de gaz peuvent s'accumuler à l'intérieur de la remorque et être enflammées par des étincelles électriques ou des composants chauds du moteur / échappement.

QU'EST-CE QUI POURRAIT ARRIVER

- Une explosion ou un incendie peut se produire et causer des dommages matériels, des blessures corporelles et / ou la mort.

COMMENT ÉVITER DANGER

- Assurez une ventilation adéquate de chaque remorque fermée afin d'éviter l'accumulation de vapeurs d'essence, en particulier au niveau du sol.
- Ne versez le carburant qu'à l'extérieur, jamais à l'intérieur ou dans une remorque fermée.
- Assurez-vous que les bouchons corrects sont montés dans tous les réservoirs de carburant et tous les réservoirs de stockage d'essence pour empêcher les fuites et la pénétration de vapeurs dans la remorque.
- Ne placez aucun équipement présentant des fuites d'essence - dans la remorque.

1.4 MANIPULATION

Bien que la maîtrise des risques et la prévention des accidents dépendent en partie de la conception et de la configuration de l'équipement, ces facteurs dépendent également de la sensibilisation, de la vigilance, des soins et de la formation des personnes impliquées dans la manipulation, le transport, la maintenance et le stockage de l'équipement. Il est crucial que tous les mécanismes de sécurité de l'opérateur soient connectés et en état de fonctionnement - avant le début de la tonte.



DANGER POTENTIEL

- Les parties du moteur qui tournent, en particulier le pot d'échappement - deviennent très chaudes.

QU'EST-CE QUI POURRAIT ARRIVER

- Des brûlures graves peuvent survenir lors du contact.
- Les débris tels que les feuilles, l'herbe, les arbustes, etc., peuvent brûler.

COMMENT ÉVITER DANGER

- Attendez que les pièces du moteur, en particulier le pot d'échappement, refroidissent - avant de les toucher.
- Enlevez les déchets accumulés dans le pot d'échappement et le compartiment moteur.
- Installez et maintenez le pare-étincelles en état de fonctionnement avant d'utiliser l'équipement sur des terres non cultivées couvertes de forêts, d'herbes ou de buissons.



DANGER POTENTIEL

- Les mains, les pieds, les cheveux, les vêtements ou le matériel - peuvent être coincés dans les pièces rotatives.

QU'EST-CE QUI POURRAIT ARRIVER

- Le contact avec les pièces rotatives peut provoquer une amputation traumatique ou une grave laceration.

COMMENT ÉVITER DANGER

- N'utilisez pas l'appareil sans dispositifs de protection ou de sécurité sur votre lieu de travail ou si vous n'êtes pas en bon état physique.
- Gardez vos mains, pieds, cheveux, bijoux ou vêtements - à l'écart des pièces en mouvement.

1.4.1 Concentrez-vous sur le travail que vous devez faire.

1.4.2 Travailler le jour ou sous un bon éclairage artificiel. Méfiez-vous des trous et dangers cachés. NE mettez JAMAIS de passagers sur la tondeuse. NE pas travailler avec la tondeuse - quand les enfants ou d'autres personnes se trouvent dans la zone de travail!

1.4.3 Lorsque cela est réalisable - Évitez de travailler dans l'herbe humide.

1.4.4 Soyez extrêmement prudent lorsque vous circulez et / ou tournez sur les pentes, car une perte de traction et / ou un renversement peuvent survenir. L'opérateur est responsable du travail en toute sécurité sur les pentes.



DANGER POTENTIEL

- Tondre sur de l'herbe humide ou sur de grandes pentes peut provoquer un glissement et une perte de contrôle.

QU'EST-CE QUI POURRAIT ARRIVER

- Les chutes de roues sur les arêtes, les fossés, les rives abruptes ou l'eau peuvent provoquer un renversement pouvant entraîner des blessures graves, la mort ou la noyade.

COMMENT ÉVITER DANGER

- Ne tondez pas sur les pentes lorsque l'herbe est humide.
- Ne tondez pas près de pentes raides (nivelées) ou près de l'eau.
- Ne tondez pas sur des pentes de plus de 15 degrés.
- Réduisez votre vitesse et soyez extrêmement prudent sur les pentes.
- Évitez les virages brusques ou les changements brusques de vitesse.

* Au fur et à mesure que l'inclinaison augmente, l'attention doit être progressivement plus grande.

* Évitez les accélérations brusques ou les arrêts en pente. Si la traction du pneu est perdue, débrayer les lames et sortez lentement de la pente.

* Évitez les démarrages soudains lorsque vous tondez en montée. La tondeuse peut se renverser.

* Sachez qu'une perte de traction peut survenir lorsque vous descendez. Le poids transmis aux roues avant peut conduire les roues motrices à glisser et causer une défaillance du freinage ou de la direction.

* Faites attention aux fossés, aux trous, aux cailloux, aux pentes et aux inclinaisons, qui changent l'angle de travail, car le terrain accidenté peut renverser l'appareil.

* Soyez extrêmement prudent avec le collecteur d'herbe ou l'équipement. Ils peuvent modifier la stabilité de l'appareil et entraîner une perte de contrôle.

1.4.5 Arrêtez les lames lorsque vous transportez la tondeuse hors de la zone de tonte.

1.4.6 Ne jamais faire fonctionner une tondeuse avec des protections, des pare-chocs ou des couvercles défectueux. Assurez-vous que les pare-chocs, et autres moyens de protection sont à leur place et en bon état de fonctionnement.

1.4.7 NE PAS modifier les réglages du moteur ni l'accélérer. Travailler avec un moteur à une vitesse excessive peut augmenter le risque de blessures.

1.4.8 Débranchez la prise de force avant de démarrer le moteur.

1.4.9 Démarrez avec précaution le moteur avec les pieds éloignés des lames.

1.4.10 Tenez vos mains, vos pieds et vos vêtements à l'écart des pièces rotatives - pendant que vous manipulez la tondeuse.

1.4.11 Arrêtez le moteur, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles et retirez la clé:

☑ Avant l'inspection, le nettoyage ou tout autre travail sur la tondeuse.

☒ Après avoir heurté un objet étranger et (vérifiez si la tondeuse était endommagée et effectuez les réparations nécessaires avant de la remettre en marche et de la faire fonctionner).

☒ Avant de dégager le blocage.

☒ Chaque fois que vous quittez la tondeuse sans surveillance.

Arrêtez le moteur, attendez que toutes les pièces mobiles s'arrêtent:

☒ Avant de verser le carburant.

☒ Avant de vider le collecteur d'herbe.

1.4.12 Le système d'alimentation en carburant est équipé d'une vanne d'arrêt.

FERMER LA VALVE:

☒ Lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant plusieurs jours.

☒ Lors du transport depuis la zone où le travail sera effectué ou en dehors de celle-ci.

☒ Lorsque l'unité est garée à l'intérieur du bâtiment.

1.4.13 Cette tondeuse est conçue pour un seul opérateur. Gardez les autres personnes à distance de sécurité pendant le temps de travail.

1.4.14 NE PAS tondre avec un bac relevé ou s'il a été retiré ou remplacé, à moins que le bac de ramassage d'herbe ou le kit de broyage ne soit en place et fonctionne correctement.

1.4.15 Faites attention à l'ouverture du bac et positionnez-le à l'écart des autres personnes.

1.4.16 NE PAS utiliser la tondeuse sous l'influence d'alcool ou de drogues.

1.4.17 Soyez particulièrement prudent lorsque vous vous approchez des angles aveugles, de buissons, d'arbres ou d'autres objets, car cela pourrait réduire la visibilité.

1.5 ENTRETIEN ET STOCKAGE

1.5.1 Pour la maintenance du moteur - Observez les recommandations du fabricant du moteur telles que spécifiées dans le manuel du moteur.

1.5.2 Maintenir le moteur et l'espace autour de celui-ci dans un état propre - en évitant l'accumulation d'herbe et de feuilles, et nettoyer l'excès de lubrifiant ou d'huile et autres déchets susceptibles de s'accumuler dans ces zones. Ces matériaux peuvent devenir inflammables et provoquer un incendie.

1.5.3 Stocker le carburant dans des bidons spécialement conçus à cet effet dans un endroit frais et sec.

1.5.4 Conservez la tondeuse et le réservoir de carburant dans un entrepôt verrouillé - pour empêcher les enfants de jouer avec eux ou de les transposer.

1.5.5 Les bidons d'essence ou de carburant - ne doivent pas être entreposés dans des

sous-sols ou dans des locaux fermés - à proximité de flammes ou d'appareils de chauffage.

1.5.6 Performance et sécurité maximales de la tonte - ne peuvent être atteintes que si la tondeuse est correctement entretenue et manipulée.

1.5.7. Inspectez souvent toutes les vis pour maintenir la tension préconisée sur les courroies.

1.5.8 Gardez tous les protecteurs, et dispositifs de sécurité en place et en bon état de fonctionnement.

1.5.9 Vérifiez souvent que tous les composants sont usés ou endommagés, ce qui peut présenter un risque.

1.5.10. Toutes les pièces de rechange doivent être identiques ou équivalentes aux pièces livrées avec l'équipement d'origine.

1.6 ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ

1.6.1 Conservez toutes les étiquettes de sécurité (sécurité) dans un état lisible. Enlevez toute la graisse, la saleté et les déchets des étiquettes de sécurité et des instructions.

1.6.2 Les étiquettes de sécurité doivent être remplacées si elles sont manquantes ou illisibles.

1.6.3 Lorsque de nouveaux composants sont installés - assurez-vous que les étiquettes de sécurité valides sont collées aux nouveaux composants.

1.6.4 Les nouvelles étiquettes doivent être achetées dans un atelier de réparation agréé.

1.6.5 Les étiquettes de sécurité doivent être collées en enlevant (décollant) la couche arrière (base) - pour révéler la surface adhésive. Appliquer uniquement sur une surface propre et sèche. Aplatir - pour éliminer toutes les bulles.

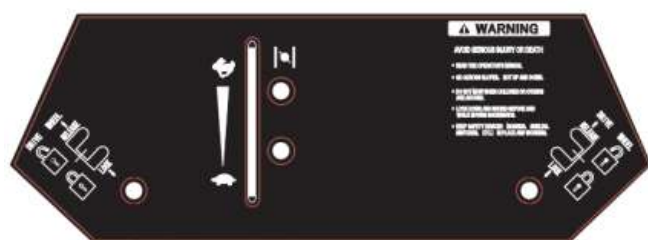
1.6.6 Familiarisez-vous avec les étiquettes de sécurité et les instructions suivantes. Elles sont essentielles au fonctionnement en toute sécurité de votre appareil.

Les étiquettes et leurs emplacements sont les suivants:

1 Sur le panneau gauche du cadre arrière :

ATTENTION! POUR ÉVITER LES BLESSURES GRAVES OU UN RISQUE DE MORT LISEZ LE MANUEL DÉPLACEZ-VOUS À TRAVERS LES PENTES, NE PAS ALLER VERS LE HAUT OU LE BAS. NE TONDEZ PAS SI DES ENFANTS OU D'AUTRES PERSONNES SONT À PROXIMITÉ. ▣ REGARDEZ VERS LE BAS EN CONDUITE - AVANT ET PENDANT LE CHANGEMENT DIRECTION. CONSERVEZ LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ (ÉCRANS, COMMUTATEURS, ETC.) SUR LEUR LIEU ET EN BON ÉTAT. VERROUILLAGE DES ROUES

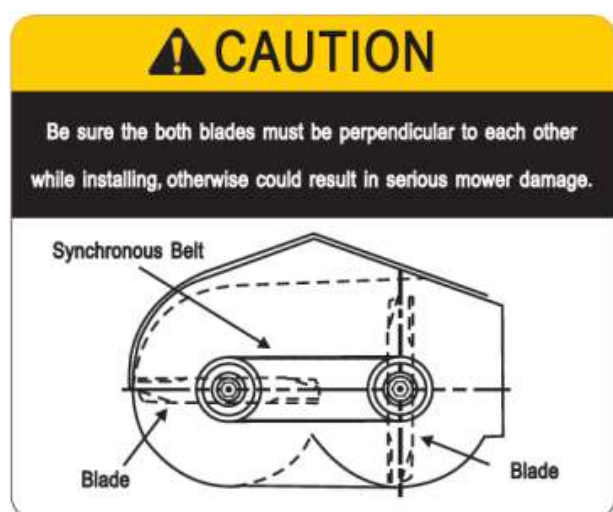
MOTRICES



2 Sur le panneau de la console (modèle à démarrage électrique)



3 Sur le panneau de carter de la tondeuse



ATTENTION! VÉRIFIEZ QUE LES DEUX LAMES SONT décalées LORS DE L'INSTALLATION SINON - DES DOMMAGES GRAVES DE LA TONDEUSE PEUVENT SURVENIR. ATTENTION!

4 Sur le panneau de carter de la tondeuse.



Sur le panneau du boîtier de la tondeuse et le panneau de protection du protège-courroie.

FAST : Rapide

SLOW : Lente

NEUTRAL : Neutre

STOP

Changer de vitesse quand la tondeuse est en mouvement peut provoquer des dégâts sur la transmission.



6 devant le panneau de la console

WARNING!

* *OBJECTS CAN BE THROWN OFF FROM THE MOWER* : les objets peuvent être éjectés de la tondeuse.

* *Before mowing, clean the lawn from all waste* : Avant de tondre, nettoyer la zone de travail

WARNING!

. *MAXIMUM SAFE WORKING ANGLE IS 15°* : ANGLE MAX 15° pour le travail en pente

☐ *Exceeding the maximum safe working angle can cause turning or loss of contact with the standpoint* : Le dépassement de l'angle de travail de sécurité maximal peut entraîner une rotation ou une perte de contact avec la vision du terrain.

☐ *Do not mow on wet slopes* : Ne tondez pas sur des pentes mouillées

☐ *Mow across the slopes, do not mow downward or upward* : Tondez sur les devers des pentes, ne tondez pas vers le bas ou vers le haut.



7 Sur le panneau de cadre arrière.

DANGER!

ROTATING BLADE : Lame en Rotation

KEEP AWAY : Prenez garde !

CONTACT CAN CAUSE INJURY : Contact peut causer des blessures



8 Sur le panneau de carter de la tondeuse



9 Sur le panneau de la console et Sur le côté gauche du cadre avant.

WARNING!

Do not hang the hook on the front frame when in transportation or moving or could result in damage to machine : ATTENTION! Ne suspendez pas le crochet au cadre avant lors du transport ou du déplacement, sous peine d'endommager la machine





Merci de lire les instructions



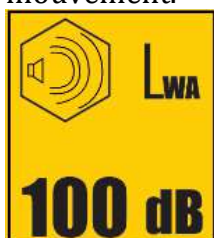
Danger ! Port d'un casque auditif et lunette de protection.



Maintenir les personnes à une distance de sécurité suffisante.



Danger, maintenir les pieds et les mains à distance des pièces rotatives en mouvement.



Niveau garanti bruit

2 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Moteur essence	6.83 KW
Cylindrée	344 cm ³
Vitesse moteur	2800 min ⁻¹
Largeur de coupe	711 mm
Max valeur vibration	ah,W=5.5m/s ² K=2.2m/s ²

2.1 Installation du châssis

- ☑ Cadre avant: tube rectangulaire 40x30x2,5 (mm)
- ☑ Épaisseur (panneau en acier du châssis du moteur) 2,5 mm
- ☑ Réservoir de carburant: réservoir de carburant en plastique de 7,6 L
- ☑ Roue motrice: Tubeless pneumatique à deux couches de 13x5 "
- ☑ Roue 8x3 ", lisse, sans chambre à air

2.2 Système d'entraînement

- ☑ Type: Entraînement par courroie avec courroies d'entraînement doubles pour un frottement accru à la surface de la courroie.
- ☑ Transmission 3 vitesses de transmission
- ☑ Gestion du contrôle / mouvement Commande embrayage / frein par la pointe des orteils, interrupteur à clé.
- ☑ Freins: un frein sur chaque roue.
- ☑ Groupe de sécurité: Un système de présence de l'opérateur, actionné manuellement, avec un embrayage à lame et un verrouillage de la transmission pour arrêter le moteur.
- ☑ Plage de vitesse en marche avant: 0-7 km / h.

Boîtier de coupe

- ☑ Type: Carter flottant
- ☑ Largeur de tonte réelle: 71,1 cm (28 ")
- ☑ Lame allumée: contrôle manuel
- ☑ Réglage de la hauteur de la tonte: Réglage manuel de 1,5 " (3,8 cm) à 4,0" (10,16 cm) par tranches de 0,5 " (1,27 cm).
- ☑ Lames de coupe: 0.2 " (5mm) d'épaisseur, deux lames de 14.5" (36.8cm).
- ☑ Courroie de coupe: Courroie plate
- ☑ Courroie synchrone: 1200-8M

2.3 Commandes de l'opérateur (voir la figure 1)

- ☑ Interrupteur à clé, situé sur le tableau de bord (certains modèles avec déclencheur ne sont pas équipés d'interrupteur à clé). Le déclencheur a 2 positions. En tournant sur "on", le moteur démarre. Le passage à "off" arrête le moteur. Les modèles à démarrage électronique ont 3 positions. Lors du démarrage - tournez sur la position "départ", puis retirez votre main.
- ☑ Commande Accélérateur (*accelerator*), située sur le tableau de bord. Il est utilisé pour contrôler la vitesse du moteur. En déplaçant le levier de l'accélérateur vers l'avant, le régime moteur augmentera et quand le levier d'accélérateur se déplacera en arrière - cela réduira le régime moteur. Certains modèles avec déclenchement ne sont pas équipés d'un interrupteur à clé. Déplacez le levier de l'accélérateur sur la dernière position, puis le moteur s'arrêtera.
- ☑ Levier d'entraînement de la lame (*blade drive lever*): Poussez le levier de la lame pour déplacer la lame vers l'avant - en position de marche. Tirez le levier d'entraînement de la lame en position d'arrêt pour arrêter les lames.
- ☑ Levier à main pour la présence de l'opérateur (*Operator presence control handle*): Levier pour la présence d'un opérateur à main
- ☑ Leviers de commande de frein: tout en appuyant sur les poignées du levier de commande des deux mains, relâchez les dispositifs de verrouillage du point mort gauche et droit, puis relâchez les leviers de commande gauche et droit - pour avancer. Lorsque les leviers de commande sont relâchés, la tondeuse avance tout droit. Pour tourner à droite, appuyez sur le levier de commande RH (main droite). Pour tourner à gauche, appuyez sur le levier de commande LH (main gauche). Serrez les deux leviers de commande, verrouillez les verrous de point mort gauche et droit et la tondeuse s'arrête.
- ☑ Les verrous (*Lock*) pour le neutre sont situés au bas de la poignée. Ils servent à verrouiller les leviers de direction lors de l'arrêt.
- ☑ Levier de changement de vitesse (*gear shift*): Utilisé pour le contrôle de la vitesse. Lorsque l'appareil avance, si vous souhaitez passer de la vitesse lente à la vitesse élevée - poussez le levier de changement de vitesse vers l'avant, vous pourrez alors modifier la

vitesse. Lorsque vous passez d'une vitesse élevée à une vitesse inférieure, vous devez arrêter l'unité, puis modifier la vitesse.

☐ Robinet d'arrêt de carburant: Le robinet d'arrêt de carburant sert à couper le carburant - lorsque l'unité n'est pas utilisée pendant plusieurs jours, pendant le transport vers et depuis le lieu de fonctionnement et lorsque l'appareil est garé à l'intérieur du bâtiment.

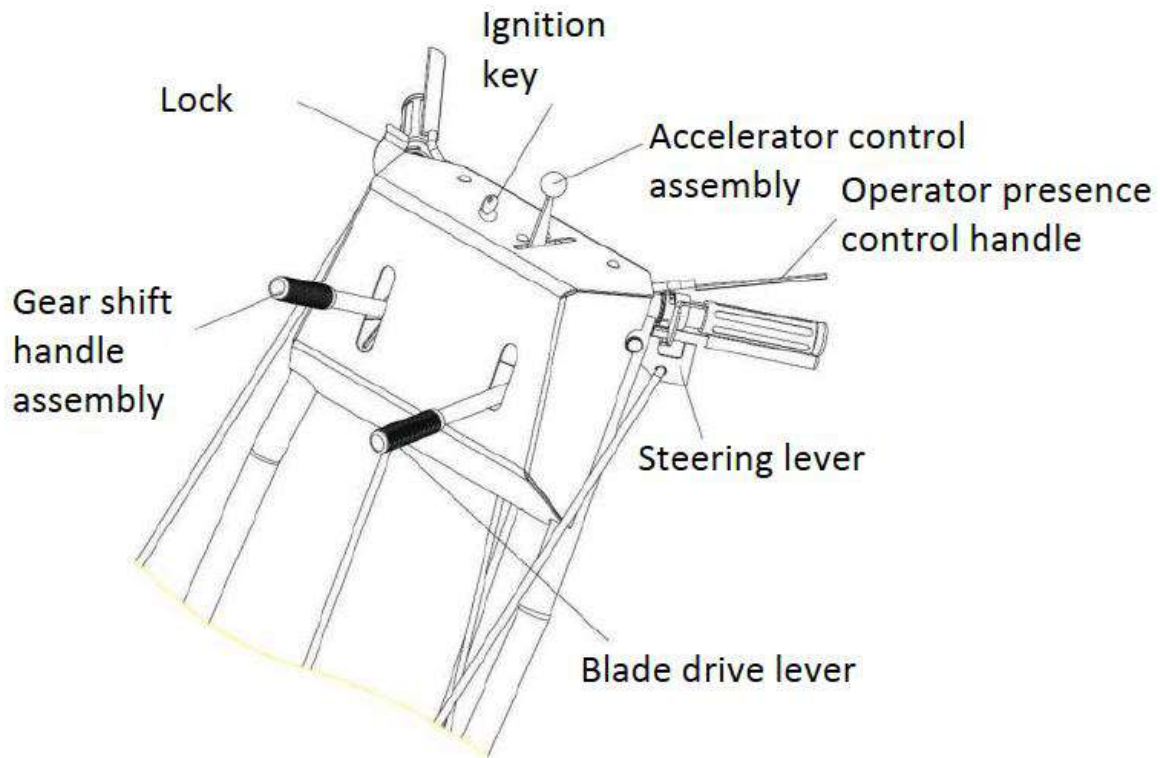


Figure 1

2.4 Dimensions approximatives

2.4.1 Largeur:

Sans carter	Bouchon de décharge levé	Bouchon de décharge abaissé
70,5 cm	73,2 cm	96 cm

2.5.2 Longueur totale 171,0 cm

2.5.3 Hauteur totale: 109,0 cm

2.5.4. Distance entre les roues

☐ Distance entre les roues motrices: 57,6 cm

☐ Distance entre les roulettes: 52,3 cm

2.5.5. Distance d'essieu:

81 cm

2.5.6 Poids net (kg)

Poids net: 129 kg

2.6 Couple requis

☐ Écrou d'arbre du boîtier de coupe: 90 ± 18 Nm

☐ Boulons de fixation du boîtier de moteur / du cadre avant: 55-70 Nm

3 INSTRUCTIONS DE MONTAGE

3.1 Déballage

Ouvrir la boîte Retirez les pièces libres (par exemple, le manuel, etc.) de la boîte. Retirez le périphérique de la boîte. Assurez-vous que certaines parties libres ne sont pas laissées pour compte.

3.2 Instructions de montage

☑ Étendez (ouvrez) les poignées - comme illustré à la figure 4.

☑ Insérez la partie fileté du connecteur de l'extrémité du levier de montage gauche et droit de la bielle de commande avec l'épaule du frein oscillant gauche et droit.

Ajouter l'écrou M6 et la rondelle 8 et serrer. Ensuite, insérez la partie fileté du connecteur de l'extrémité de l'ensemble levier de la boîte de vitesses à travers l'épaule du levier de vitesse. Ajouter l'écrou M6 et la rondelle 6 et serrer. Pour terminer, ajoutez la partie fileté du connecteur de l'extrémité de la tige de la commande de lame à travers le trou de l'épaule oscillant resserré. Ajouter l'écrou M6 et la rondelle 6 et serrer. Voir la figure 4.

☑ Le câble d'accélérateur doit être connecté au moteur conformément aux instructions d'utilisation du moteur. Ligne de réservoir de carburant connectée au moteur. (Les positions du connecteur du filtre à carburant et du câble d'accélérateur diffèrent considérablement selon les modèles de moteur). Voir la figure 5.

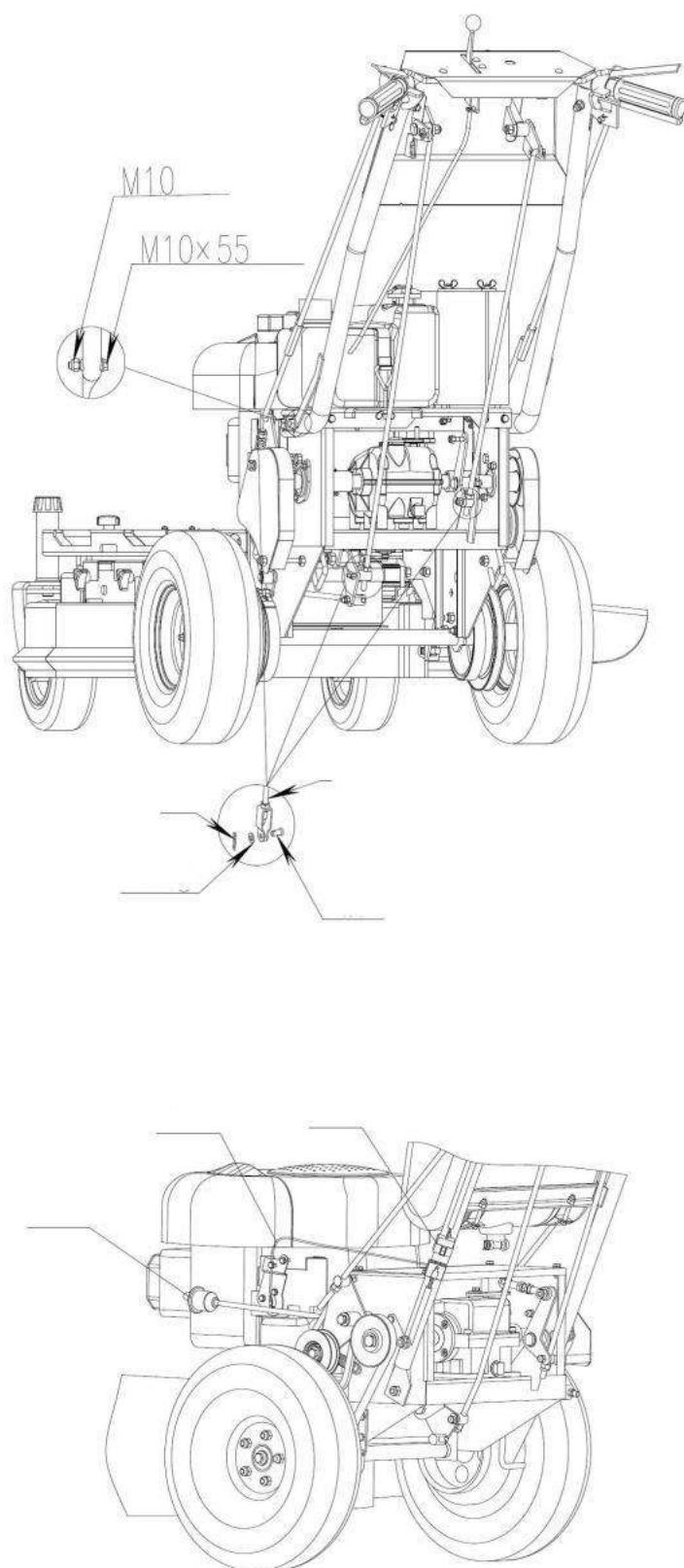


Figure 5

3.3 Entretien Moteur

Le moteur est livré sans huile. Faire le niveau d'huile avec la jauge. Type d'huile SAE 10W-30 ou 10W-40.

4. INSTRUCTIONS

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser la tondeuse.

4.1 Avant de commencer à travailler

☑ Remplissez les réservoirs de carburant. Pour de meilleurs résultats, utilisez uniquement de l'essence sans plomb ordinaire, fraîche et propre, avec un indice d'octane égal ou supérieur à 87.

N'ajoutez pas d'huile à l'essence. Ne remplissez pas trop le réservoir.

☑ Ouvrir la vanne d'arrêt du réservoir de carburant.

☑ Assurez-vous de bien comprendre les commandes, leur emplacement, leur fonction, leurs exigences en matière de sécurité et la façon de s'arrêter rapidement.



DANGER POTENTIEL

- Les lames rotatives sous le carter de la tondeuse sont dangereuses.

QU'EST-CE QUI POURRAIT ARRIVER

- Le contact avec la lame peut provoquer des blessures graves, voire mortelles.

COMMENT ÉVITER DANGER

- NE placez PAS vos mains ou vos pieds sous la tondeuse ou sous le carter de la tondeuse, quand les lames tournent.

Reportez-vous au chapitre 5, **Entretien**, et effectuez toutes les vérifications et étapes de maintenance nécessaires.

☑ Inspectez la pression des pneus des roues motrices. La pression prescrite pour les pneus est de 30 psi (210 kpa).

☑ Inspectez la pression des pneus dans les roulettes. La pression prescrite pour les pneus est de 30 psi (210 kpa)

4.2 Démarrer le moteur

☑ Placez l'interrupteur à clé sur "ON". La transmission doit être au point mort, le levier d'entraînement de la lame doit être désactivé.

1) Pour le démarrage - avec une clé, tournez le commutateur à clé sur la position "ON", tirez sur le câble - pour démarrer le moteur.

2) Pour le démarrage - sans la clé, tirez sur le câble avec des pauses - pour démarrer le moteur.

3) Pour le démarrage électrique, positionnez le commutateur à clé sur "Start" pour démarrer le moteur.

☑ Si le moteur est froid, réglez le levier des gaz au centre - entre les positions "SLOW" et "FAST" et poussez le levier vers l'avant en position "ON". Tournez la clé de contact sur la position "start". Relâchez la clé - dès que le moteur démarre.

4.3 Opération de tonte

Poussez le levier d'entraînement des lames vers l'avant - pour démarrer les lames.

Poussez le levier d'entraînement des lames vers l'arrière - pour arrêter les lames.

Assurez-vous que toutes les personnes sont éloignées du carter de la tondeuse et de l'espace de refoulement avant de mettre la prise de force en marche.

IMPORTANT: Placez l'accélérateur sur la position "centrale". Poussez le levier d'entraînement de la lame dans la position "ROTATION". Accélérez, commencez à tondre.

☐ Arrêt des lames: placez l'accélérateur dans la position "centrale", ramenez le levier d'entraînement des lames en position "arrêt" - pour arrêter les lames.



DANGER POTENTIEL

- Un trou de drainage non couvert risquera de projeter des objets en direction de l'opérateur ou de l'observateur. De plus, un contact avec la lame peut se produire.

QU'EST-CE QUI POURRAIT ARRIVER

- Tout objet projeté ou en contact avec la lame peut entraîner des blessures graves, voire mortelles!

COMMENT ÉVITER DANGER

- Ne travaillez jamais avec une tondeuse avec un couvercle d'éjection soulevé, retiré, à moins que le système de collecte d'herbe ou le kit de broyage ne soit en place et fonctionne correctement.

4.4. Opération de conduite

Serrez les poignées gauche et droite des leviers de commande et déplacez le verrou de point mort en position verrouillée. Relâchez les poignées et sélectionnez la vitesse - en déplaçant le levier de vitesses du point mort à la vitesse souhaitée.

Appuyez sur les leviers de commande gauche et droit, libérez les verrous, puis relâchez lentement les leviers de commande - pour avancer. Pour tourner à droite, pressez le levier de commande droit et pour tourner à gauche - pressez le levier de commande gauche.

4.5 Arrêt du moteur

Tirez le levier d'entraînement de la lame en position d'arrêt - pour arrêter les lames. Serrez les poignées gauche et droite des leviers de commande et déplacez les verrous neutres dans la position verrouillée. Tourner l'interrupteur à clé sur la position "OFF". Retirez la clé - pour empêcher les enfants ou d'autres personnes non autorisées de démarrer le moteur. Fermez le robinet de carburant - lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant plusieurs jours, lorsqu'il est transporté et lorsque l'unité est garée à l'intérieur du bâtiment.



DANGER POTENTIEL

- Pendant la maintenance ou le réglage, une personne peut démarrer le moteur.

QU'EST-CE QUI POURRAIT ARRIVER

- Un démarrage accidentel du moteur peut causer de graves blessures à vous ou à d'autres personnes.

COMMENT ÉVITER DANGER

- Retirez la clé du contacteur d'allumage et le capuchon de la bougie - avant tout entretien. Faites également glisser le capuchon de côté pour qu'il n'entre pas en contact avec la bougie.



DANGER POTENTIEL

- Le moteur peut devenir très chaud.

QU'EST-CE QUI POURRAIT ARRIVER

- Le contact avec un moteur chaud peut provoquer de graves brûlures.

COMMENT ÉVITER DANGER

- Attendez que le moteur refroidisse complètement - avant de procéder à un entretien ou une réparation autour du compartiment moteur.

5 ENTRETIEN

5.1 ENTRETIEN PÉRIODIQUE

5.1.1 Vérifier le niveau d'huile dans le moteur

Intervalle de service: quotidien.

☐ Assurez-vous que l'appareil est sur une surface plane. Arrêtez le moteur, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles, retirez la clé ou retirez le cordon de la bougie.

☐ Vérifiez que le moteur soit refroidi.

☐ Nettoyez la zone autour de la jauge pour mesurer le niveau d'huile. Retirez la jauge de mesure et essuyez l'huile. Remettez la jauge. Retirez la et lisez le niveau d'huile.

☐ Si le niveau d'huile est bas, ajoutez de l'huile - pour que le niveau d'huile atteigne le repère "PLEIN" - sur la jauge de mesure. Utilisez l'huile comme indiquée dans le manuel d'instructions du moteur.

IMPORTANT: NE PAS travailler avec le moteur si le niveau d'huile est inférieur au repère "LOW" ou "ADD" sur la jauge de mesure ou si le niveau est au-dessus du repère "FULL".

5.1.2 Nettoyer le système de refroidissement du moteur.

Intervalle de maintenance: tous les jours ou plus souvent - si les conditions sont sèches.

☐ Arrêtez le moteur, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles et retirez la clé:

☐ Nettoyez tous les déchets autour du filtre du moteur et autour du carter du moteur.



DANGER POTENTIEL

- Trop de déchets peuvent provoquer une surchauffe du moteur et du système hydraulique.

QU'EST-CE QUI POURRAIT ARRIVER

- Des déchets excessifs autour de l'admission d'air du refroidissement du moteur et à l'intérieur de la pompe peuvent créer un risque d'incendie.

COMMENT ÉVITER DANGER

- Nettoyez tous les déchets autour du moteur et de la pompe hydraulique - tous les jours.

5.1.3 Nettoyez les dépôts d'herbe situés sous le boîtier.

Intervalle de service: quotidien.

☐ Arrêtez le moteur, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles et retirez la clé:

☐ Nettoyez les dépôts d'herbe de la partie inférieure du boîtier et du canal de refoulement.

5.1.4 Inspecter les lames de la tondeuse

Intervalle de service: quotidien.

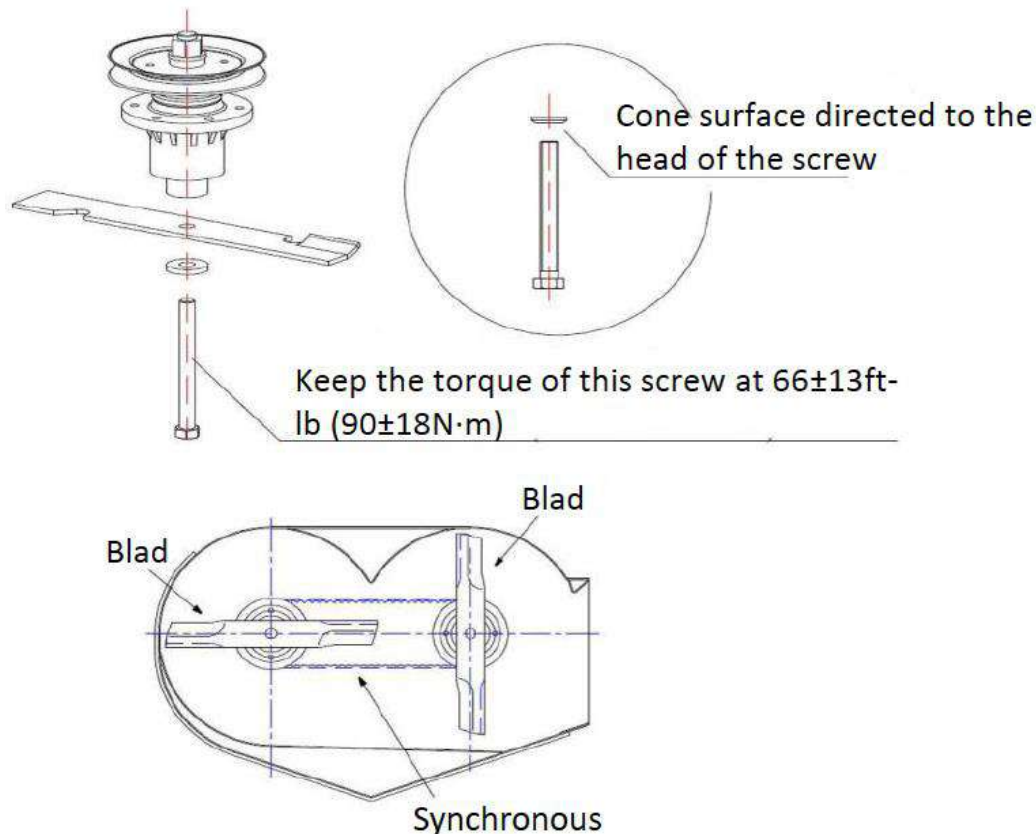
☑ Arrêtez le moteur, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles, retirez la clé ou retirez le capuchon de la bougie.

☑ Soulever le boîtier

☑ Inspectez les lames et aiguissez ou réparez si nécessaire.

☑ Réinstallez les lames (si elles ont été retirées) en plaçant un bloc de bois entre la partie avant ou arrière et la lame. Serrez ensuite les vis de la lame à 90 ± 18 Nm.

Assurez-vous que le cône de la rondelle élastique est installé contre la tête de la vis. (Voir la figure 6).



Figure



DANGER POTENTIEL

- L'utilisation du carter de la tondeuse avec une vis de lame desserrée ou affaiblie peut être dangereuse.

QU'EST-CE QUI POURRAIT ARRIVER

- Une vis de lame desserrée ou affaiblie peut permettre à une lame à rotation rapide de sortir sous le boîtier, provoquant ainsi des blessures graves ou des dommages matériels.

COMMENT ÉVITER DANGER

- NE lubrifiez PAS le filetage de la vis ou de la tige avant le montage.

- Serrez la vis de la lame à 90 ± 18 N · m.

- Arrêtez le moteur, attendez l'arrêt de toutes les pièces rotatives, retirez la clé ou retirez le cordon de la bougie - avant de retirer les couteaux.

5.1.5 Vérifier le système de verrouillage de sécurité

Intervalle de service: quotidien.

Vérifiez le circuit de démarrage:

- Le contacteur d'allumage doit être en position "ON" ou "START".
- La transmission doit être en position neutre.
- Le levier d'entraînement de la lame doit être désactivé - pour démarrer le moteur avec le démarreur.
- Vérifier le circuit d'arrêt du moteur (éteint):
- Retirez vos mains du levier de contrôle opérateur lorsque le moteur est en marche et que le moteur doit s'arrêter dans les 3 secondes qui suivent.
- REMARQUE: si l'appareil ne réussit aucun de ces tests, ne le faites pas fonctionner.

Contactez un atelier de service autorisé Villager. Il est essentiel que le système de sécurité de l'opérateur soit connecté et en bon état de fonctionnement - avant le début de l'utilisation pour la tonte.

5.1.6 Vérifier s'il y a des éléments desserrés

Intervalle de service: quotidien.

- ☐ Arrêtez le moteur, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles et retirez la clé.
- ☐ Inspectez le périphérique visuellement - pour voir s'il y a des éléments desserrés ou s'il y a un autre problème. Serrez les éléments ou corrigez le problème avant de le manipuler.

5.1.7 Vérifier le purificateur d'air

Intervalle d'entretien: 50 heures.

Inspectez plus souvent si les conditions sont mauvaises. Reportez-vous au manuel du moteur pour plus d'informations.

- ☐ Arrêtez le moteur, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles et retirez la clé:
- ☐ Desserrez les vis de fixation et retirez le couvercle du compartiment du purificateur d'air.
- ☐ Retirez l'élément en papier. Vérifiez l'état de l'élément en papier. Remplacez-le s'il est sale, déformé ou endommagé.
- ☐ NE PAS laver ou utiliser de l'air comprimé - pour nettoyer l'élément en papier ou l'élément interne.

5.1.8 Changer l'huile moteur

Intervalle d'entretien 100 heures.

REMARQUE: Remplacez l'huile et le filtre après les 5 premières heures de travail.

- ☐ Arrêtez le moteur, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles et retirez la clé:
- ☐ Vidanger l'huile - quand le moteur est encore chaud.
- ☐ Remplacez le filtre à huile à chaque remplacement d'huile. Nettoyez autour du filtre à huile et dévissez le filtre pour le retirer. Avant d'installer un nouveau filtre, appliquez une fine couche d'huile sur la surface du joint en caoutchouc. Faites pivoter le filtre dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le joint en caoutchouc touche l'adaptateur du filtre. Serrez ensuite le filtre aux 2/3 à 3/4 supplémentaires du cercle.
- ☐ Nettoyez autour du bouchon de vidange d'huile et retirez le bouchon. Remplir à la capacité indiquée et renvoyer la fiche. Utilisez l'huile recommandée dans le manuel d'instructions du moteur. NE PAS trop remplir d'huile.
- ☐ Démarrer le moteur et rechercher les fuites éventuelles. Arrêtez le moteur et vérifiez le niveau d'huile.

5.1.9 Vérifier la pression:

Intervalle d'entretien: 40 heures.

Arrêtez le moteur, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles et retirez la clé:

- ☐ Inspectez la pression des pneus des roues motrices.
- ☐ Gonflez les pneus de la roue motrice à 30 psa (210 kPa).
- ☐ Inspectez la pression des pneus dans les roulettes.
- ☐ Gonflez les pneus à roulettes jusqu'à 210 psa (30 psi).

5.1.10 Vérifier l'état des courroies:

Intervalle d'entretien 40 heures.

☐ Arrêtez le moteur, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles et retirez la clé.

☐ Inspectez toutes les courroies.

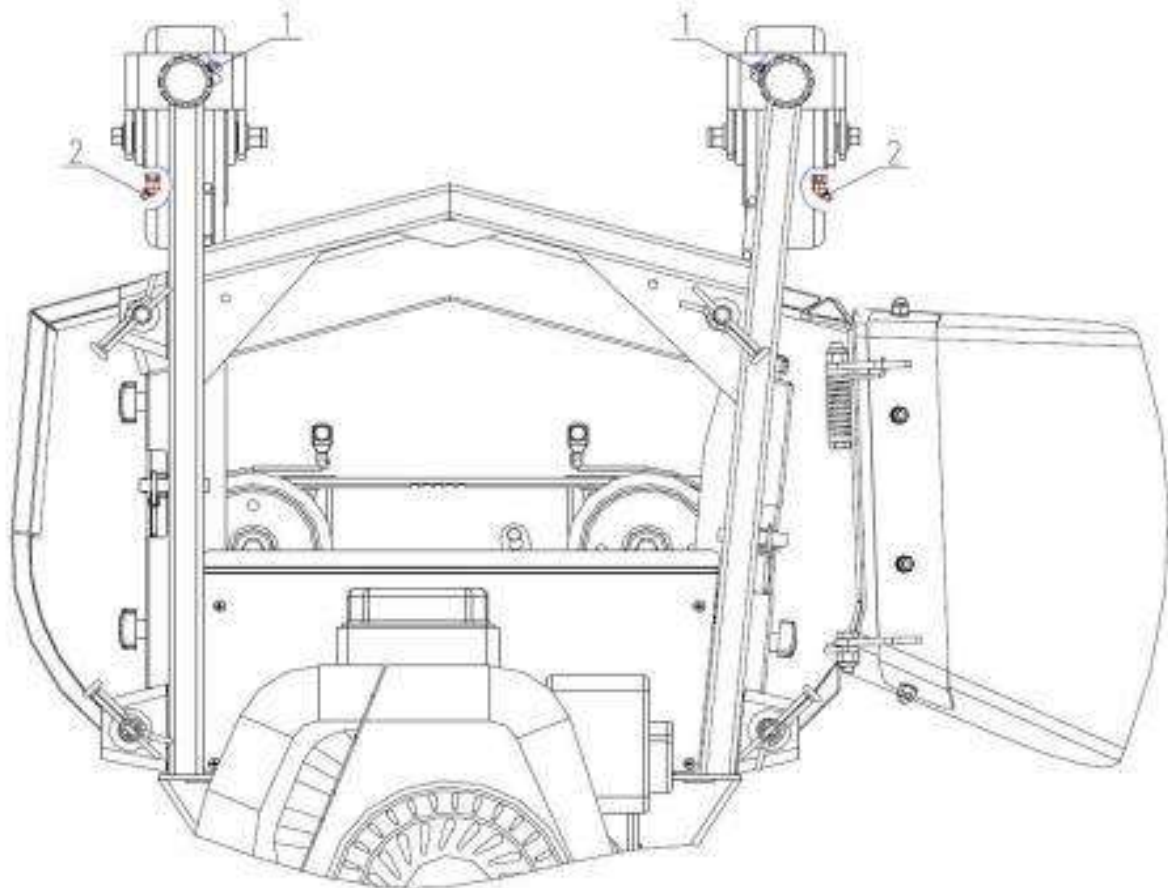
☐ Retirez les boucles de ceinture gauche et droite du boîtier et placez-les sur le côté pour inspecter les courroies.

☐ Voir les sections 5.2.2, 5.2.2.1 et 5.2.3 pour le réglage des courroies.

5.1.11 Lubrifier les raccords de lubrification

Intervalle de service: voir dans le tableau.

☐ Arrêtez le moteur, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles et retirez la clé. (Voir la figure 7).



Lubrification
diagram

LOCALISATION CONNECTEUR	NOMBRE de CONNECTEUR	Service
1	1	50 heures

5.2 RÉGLAGES

IMPORTANT: Mettez la prise de force (arbre de transmission) hors tension, arrêtez le moteur, attendez que toutes les pièces mobiles s'arrêtent et retirez la clé avant de procéder à l'entretien, au nettoyage ou à des réglages de l'appareil.

5.2.1 Réglage de la hauteur de tonte:

☑ Arrêtez le moteur, attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles, retirez la clé ou retirez le cordon de la bougie.

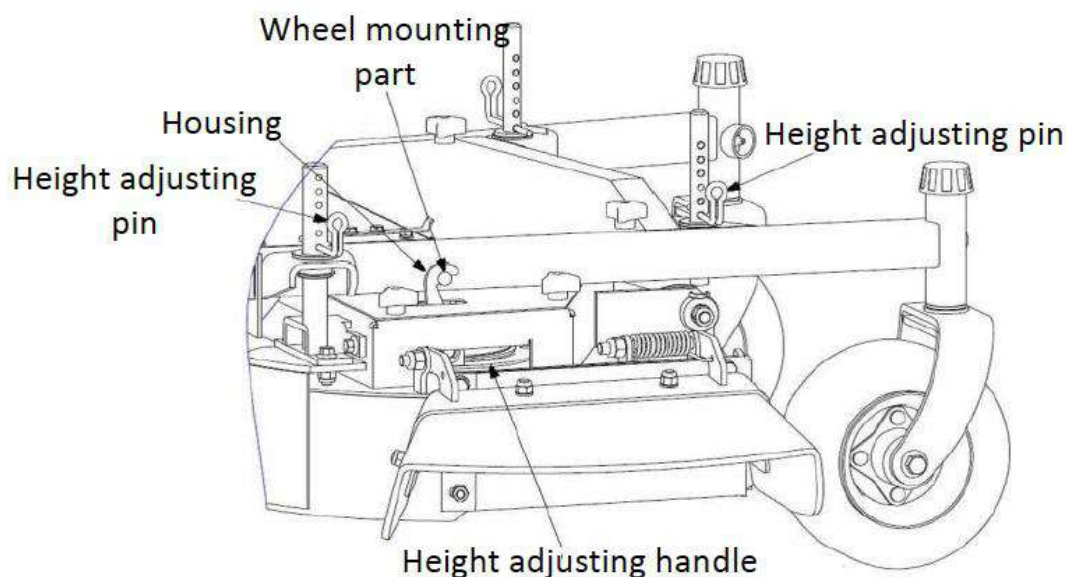
☑ Éteignez les lames.

REMARQUE: Lorsque vous modifiez la hauteur de tonte, arrêtez toujours complètement la machine et éteignez les lames.

☑ Insérez la goupille de réglage de la hauteur dans l'ouverture correspondant à la hauteur de coupe souhaitée. Voir l'étiquette sur la plaque du boîtier. Déplacez le levier hors de la position de transport et descendez jusqu'à la broche de réglage de la hauteur - pour tondre à la hauteur sélectionnée. Voir la figure 8.

- *height adjusting pin* : goupille réglage hauteur coupe.

- *height adjusting handle* : poignée hauteur coupe



Figure

6 PROBLÈMES ET SOLUTIONS

6.1. LA TONDEUSE SE DÉPLACE VERS LA GAUCHE OU LA DROITE

Vérifiez la pression des pneus, 210 psa (30 psi).

6.2. La tondeuse fauche mal

☑ Vérifiez la pression des pneus, 210 psa (30 psi).

☑ Vérifiez l'alignement du boîtier.

☑ Vérifiez l'inclinaison de la lame afin d'obtenir une planéité.

REMARQUE: L'avant du carter de la tondeuse sera inférieur d'environ 3 à 6 mm (1/8" à 1/4") à l'arrière du carter. C'est ce qu'on appelle le "tilt" du boîtier.

6.3 LE MOTEUR NE DÉMARRE PAS

- ☑ Assurez-vous qu'il y a du carburant dans le réservoir et qu'il est ouvert.
 - ☑ Assurez-vous que le mécanisme d'entraînement de la lame est éteint et que le contacteur d'allumage est en position "ON".
 - ☑ Vérifiez si le cordon de la bougie est correctement branché.
 - ☑ Vérifiez si la transmission est au point mort.
 - ☑ Vérifiez si les câbles sont desserrés ou défectueux.
 - ☑ Vérifiez la présence de corrosion sur toutes les connexions de câbles.
- Même une petite quantité de corrosion peut provoquer un dysfonctionnement de la connexion. Nettoyez soigneusement les connecteurs avec le nettoyant pour contacts électriques, appliquez de la graisse et reconnectez.

REMARQUE: Après avoir soigneusement vérifié les étapes ci-dessus, essayez de démarrer le moteur. Si cela ne démarre pas, contactez un atelier agréé.

IMPORTANT: Il est crucial que tous les mécanismes de sécurité de l'opérateur soient connectés et en état de fonctionnement - avant le début de la tonte.

S'il y a un problème, ne négligez pas les causes simples. Par exemple, le problème de démarrage peut être causé par un réservoir de carburant vide.

Le tableau suivant contient certaines des causes courantes du problème.

Aucun démarrage	1		3	4	5	6	7	
Difficulté à démarrer	1	2	3	4	5	6	7	
Arrêt soudain	1		3	4		6	7	8
Perte de force		2	3	4	5	6	7	8
Travail irrégulier		2	3	4	5	6	7	
Cognement ou sifflement		2				6		
Ne démarre pas		2	3	4	5			
Allumage inversé			3	4	5	6		
echauffement			3	4		6		8
Consommation essence				4	5	6		

- 1 – Pas d'essence
- 2 – Mauvaise essence
- 3 – Durite essence sale
- 4 - Filtre air sale
- 5 – Bougie défectueuse
- 6 – Surchage moteur
- 7 – filter essence bouché
- 8 – Niveau huile incorrect

7 Entretien batterie



Les batteries, les connecteurs et le matériel connexe contiennent des composants en plomb, des produits chimiques - connus pour causer le cancer et des troubles de la reproduction.

L'appareil est livré avec une batterie plomb-acide chargée sans protection.



DANGER POTENTIEL

- Le chargement de la batterie peut produire des gaz explosifs.

QU'EST-CE QUI POURRAIT ARRIVER

- Les gaz de la batterie peuvent exploser et causer des blessures graves.

COMMENT ÉVITER DANGER

- Gardez les étincelles, les flammes ou les cigarettes à l'écart de la batterie.
- Aérez la pièce pendant la charge et pendant l'utilisation de la batterie à l'intérieur.

7.1 VÉRIFICATION DE LA BATTERIE

Vérifiez la tension de la batterie avec un voltmètre numérique. Repérez la tension de la batterie dans le tableau ci-dessous et chargez la batterie dans l'intervalle de temps recommandé - pour amener la charge à 12,6 V à pleine charge ou plus.

IMPORTANT: assurez-vous que les câbles négatif et positif de la batterie sont correctement connectés et que le chargeur utilisé pour charger la batterie a une sortie de 16 V ou 7 Ampères ou moins - afin d'éviter d'endommager la batterie.

Tableau de charge :

Voltage lecture	Charge pourcentage	Maximum chargeur capacité	Chargement intervalle
12.6 ou plus	100%	16 Volts / 7 Amperes	Chargement non nécessaire
12.4-12.6	75%-100%	16 Volts / 7 Amperes	30 minutes
12.2-12.4	50%-75%	16 Volts / 7 Amperes	1 heure
12.0-12.2	25%-50%	14.4 Volts / 4 Amperes	2 heures
11.7-12.0	0-25%	14.4 Volts / 4 Amperes	3 heures
11.7 ou moins	0%	14.4 Volts / 2 Amperes	6 heures ou plus



DANGER POTENTIEL

- Si le contact est sur "ON", il y a un risque d'étincelle et de mise sous tension des composants.

QU'EST-CE QUI POURRAIT ARRIVER

- Des étincelles peuvent provoquer une explosion ou des pièces mobiles peuvent être soudainement allumées - provoquant des blessures corporelles.

COMMENT ÉVITER DANGER

- Assurez-vous que le contacteur d'allumage est en position "OFF" - avant de charger la batterie.

7.2 RACCORDEMENT DES CÂBLES DE BATTERIE

Remarque: si le câble positif est également éteint, connectez d'abord le câble positif (rouge) au connecteur positif de la batterie, puis le câble négatif (noir) au connecteur négatif de la batterie. Faites glisser le couvercle isolant sur le connecteur positif.

Remarque: si les conditions météorologiques ne vous permettent pas de charger la batterie ou si aucun équipement de charge n'est disponible, connectez les cordons de

batterie négatifs et démarrez la tondeuse de manière continue pendant 20 à 30 minutes pour charger suffisamment la batterie.



- La batterie contient de l'acide sulfurique. Évitez tout contact et protégez toujours les yeux, le visage, la peau et les vêtements de la batterie. Cigarettes, flammes ou étincelles - peuvent provoquer une explosion de la batterie.
- Ne chargez pas et n'utilisez pas de câbles d'appoint et ne réglez pas les bornes de la batterie sans une formation adéquate.
- Si l'acide de la batterie entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez-le et consultez immédiatement un médecin!
- Tenir hors de la portée des enfants!

7.3 PÉRIODE DE MAINTENANCE

Intervalle de service: mensuel.

Si vous laissez les batteries longtemps - sans rechargement, vous réduirez vos performances et réduirez sa durée de vie. Pour préserver les caractéristiques et la durée de vie optimales de la batterie, chargez-la dans le stockage, lorsque la tension du circuit chute à 12 Volts.

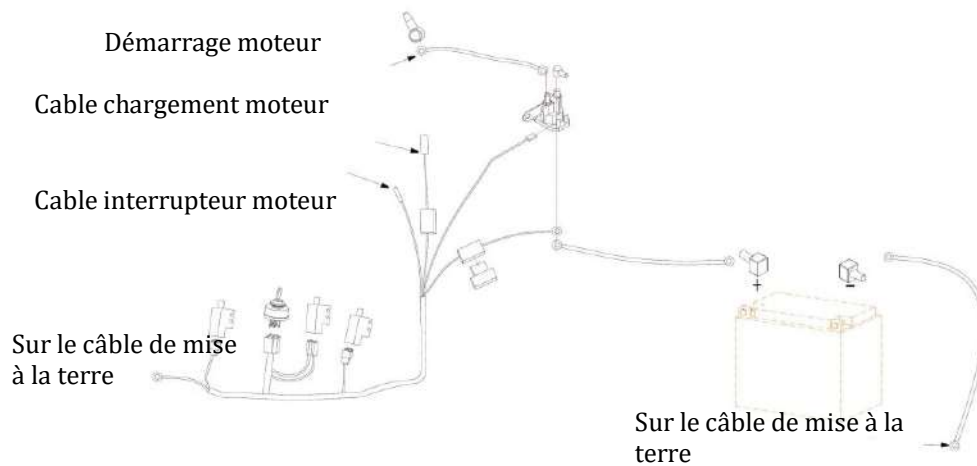
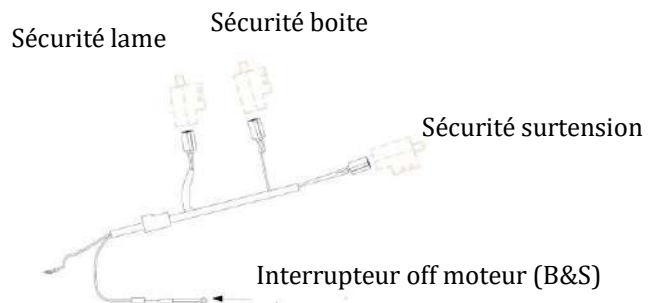
Remarque: pour éviter les dommages dus au gel, la batterie doit être complètement chargée avant le stockage en hiver.

a) Vérifiez la tension de la batterie avec un voltmètre numérique. Repérez la tension de la batterie dans le tableau (voir tableau 7.1.1) et chargez la batterie pendant un intervalle de temps recommandé - pour atteindre une charge complète de 12,6 volts ou plus.

IMPORTANT: assurez-vous que les câbles négatif et positif de la batterie sont correctement connectés et que le chargeur utilisé pour charger la batterie a une sortie de 16 V ou 7 Ampères ou moins - afin d'éviter d'endommager la batterie.

8 SCHEMA ELECTRIQUE

Câbles de démarrage



the Machinery Directive 2006/42/EC dated May 17, 2006 Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Device description

MOTOR LAWN MOWER V722

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
- Directive 97/68/EC_2012/46/EU on emission of fumes and polluting materials from the internal combustion engine

Number of engine approval: e11*97/68SA*2004/26*0874*01 (II)

Harmonized and other standards:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018

EN ISO 5395-2:2013+A2:2017

EN ISO 14982:2009

Authorized body according to the Directive 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TÜV SUD Test report. 70.403.19.002.39

Measured noise level LwA 97.6 dB(A)

Guaranteed noise level LwA 100 dB(A)

Person responsible for technical documentation drafting: Zvonko Gavrilov,
company address Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place/date: Ljubljana, 17 December 2018

Person authorized for statement drafting on behalf of the company

Zvonko Gavrilov

